



СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

1758 -е ЗАСЕДАНИЕ
11 ДЕКАБРЯ 1973 ГОДА

ДВАДЦАТЬ ВОСЬМОЙ
ГОД

НЬЮ-ЙОРК

СОДЕРЖАНИЕ

| | Стр. |
|---|------|
| Предварительная повестка дня (S/Agenda/1758) | 1 |
| Утверждение повестки дня | 1 |
| Положение в Намибии: | |
| а) письмо постоянных представителей Гвинеи, Кении и Судана при Организации Объединенных Наций от 4 декабря 1973 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/11145); | |
| б) доклад Генерального секретаря о выполнении резолюции 323 (1972) Совета Безопасности по вопросу о Намибии (S/10921 и Согг.1) | 1 |

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

Документы Совета Безопасности (условное обозначение S/...) обычно публикуются в квартальных дополнениях к *Официальным отчетам Совета Безопасности*. Дата документа указывает, в каком дополнении опубликован документ или информация о нем.

Резолюции Совета Безопасности, которые нумеруются в соответствии с системой, принятой в 1964 году, публикуются в ежегодных сборниках *Резолюции и решения Совета Безопасности*. Новая система, которая распространяется и на резолюции, принятые до 1 января 1965 года, полностью вошла в силу с этого времени.

ТЫСЯЧА СЕМЬСОТ ПЯТЬДЕСЯТ ВОСЬМОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Вторник, 11 декабря 1973 года, 15 час. 30 мин.

Нью-Йорк

Председатель: г-н ХУАН ХУА (Китай).

Присутствуют представители следующих государств: Австралии, Австрии, Гвинеи, Индии, Индонезии, Кении, Китая, Панамы, Перу, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Судана, Франции и Югославии.

Предварительная повестка дня (S/Agenda/1758)

1. Утверждение повестки дня.

2. Положение в Намибии:

- а) письмо постоянных представителей Гвинеи, Кении и Судана при Организации Объединенных Наций от 4 декабря 1973 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/11145);
- б) доклад Генерального секретаря о выполнении резолюции 323 (1972) Совета Безопасности по вопросу о Намибии (S/10921 и Corr.1).

Заседание открывается в 16 час. 05 мин.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Положение в Намибии:

- а) **письмо постоянных представителей Гвинеи, Кении и Судана при Организации Объединенных Наций от 4 декабря 1973 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/11145);**
- б) **доклад Генерального секретаря о выполнении резолюции 323 (1972) Совета Безопасности по вопросу о Намибии (S/10921 и Corr.1)¹**

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-китайски*): В соответствии с ранее принятыми решениями Совета я с согласия Совета приглашаю представителей Нигера, Нигерии и Сомали занять места в зале заседаний Совета Безопасности для участия в обсуждении без права голоса; при этом, как

всегда, предполагается, что они будут приглашены занять место за столом заседаний Совета, когда наступит их очередь выступить в Совете.

По приглашению Председателя г-н А. Диалло (Нигер), г-н Е. Огбу (Нигерия) и г-н Х. Нур Эльми (Сомали) занимают отведенные для них места в зале заседаний Совета Безопасности.

2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-китайски*): Я хотел бы информировать членов Совета о только что полученном письме представителя Саудовской Аравии от 11 декабря 1973 года, в котором содержится просьба разрешить ему принять участие без права голоса в обсуждении данного пункта повестки дня в Совете Безопасности, согласно соответствующим положениям временных правил процедуры Совета. Если не последует возражений, я буду считать, что Совет согласен пригласить представителя Саудовской Аравии принять участие без права голоса в обсуждении вопроса, и попрошу его занять отведенное для него место в зале заседаний Совета при условии, что он будет приглашен занять место за столом заседаний Совета, когда наступит его очередь выступать.

По приглашению Председателя г-н Дж. Баруди (Саудовская Аравия) занимает отведенное для него место в зале заседаний Совета Безопасности.

3. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-китайски*): В соответствии с решением, принятым на 1756-м заседании, я приглашаю Председателя и членов Совета Организации Объединенных Наций по Намибии занять места за столом заседаний Совета Безопасности.

По приглашению Председателя Председатель Совета Организации Объединенных Наций по Намибии г-н П. Дж. Ф. Лусака и члены Совета Организации Объединенных Наций по Намибии г-н Миканагу (Бурунди) и г-н М. Сидик (Индоне-

¹ См. *Официальные отчеты Совета Безопасности, двадцать восьмой год, Дополнение за апрель, май и июнь 1973 года.*

зия) занимают места за столом заседаний Совета Безопасности.

4. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-китайски): Первым в списке выступающих значится представитель Нигерии. Я приглашаю его занять место за столом заседаний Совета и сделать заявление.

5. Г-н ОГБУ (Нигерия) (говорит по-английски): Я хотел бы от имени моей делегации выразить признательность за разрешение принять участие в рассмотрении Советом Безопасности доклада Генерального секретаря (S/10921 и Согг.1). Позвольте мне также, г-н Председатель, выразить вам наилучшие пожелания моей делегации в связи с вашим вступлением в должность Председателя Совета на текущий месяц. Моя делегация уверена, что под вашим умелым руководством Совет Безопасности будет продолжать работу по укреплению мира в международном масштабе и добьется решающего прогресса в Намибии.

6. В понедельник 10 декабря 1973 года Организация Объединенных Наций отметила двадцать пятую годовщину со дня принятия Всеобщей декларации прав человека. Во время торжеств были сделаны заявления, в том числе и от имени тех государств, действия которых никак не подтверждают, что они уважают положения этого исторического документа, излагающего права человека по отношению к своим братьям во всем мире, независимо от расы, религии и цвета кожи. Поэтому вполне уместно, что Совет Безопасности в течение той же недели собрался для обсуждения доклада Генерального секретаря, информирующего членов Совета о результатах проведенных контактов с правительством Южной Африки.

7. Члены Совета, несомненно, помнят, что своей резолюцией 309 (1972), которая была принята единогласно 4 февраля 1972 года, Совет предложил Генеральному секретарю в тесном сотрудничестве с группой Совета Безопасности в составе представителей Аргентины, Сомали и Югославии, а также по консультации с ними установить как можно скорее контакты со всеми заинтересованными сторонами по вопросу о Намибии с целью создания необходимых условий для того, чтобы дать возможность народу Намибии свободно и в строгом соответствии с принципом равноправия осуществить свое право на самоопределение и независимость согласно Уставу Организации Объединенных Наций. В тот же день в своей резолюции 310 (1972) Совет постановил, что продолжение оккупации Намибии правительством Южной Африки в нарушение соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций и ее Устава создает условия, угрожающие поддержанию мира и безопасности в этом регионе. Поэтому в той же самой резолюции Южная Африка призывалась немедленно вывести с территории Намибии свои полицейские и вооруженные силы, а также отозвать гражданский персонал. В этой связи я напомню, что Франция и Соединенное Королевство не голосовали за резолюцию 309 (1972).

8. Со времени принятия этих резолюций Генеральный секретарь предпринял несколько попыток (хотя их тщетность и представлялась очевидной многим членам Организации) убедить правительство Южной Африки в важности мирного ухода из территории Намибии. В докладе Генерального секретаря, который рассматривается сейчас в Совете, недвусмысленно говорится о том, что изучение заявлений представителя Южной Африки, сделанных им в ходе контактов, показывает, что содержание этих заявлений далеко не соответствует целям только что упомянутых мной резолюций. Правительство Южной Африки отказалось представить полное и недвусмысленное разъяснение своей политики в отношении самоопределения и независимости Намибии, как это предусмотрено в положениях резолюции 323 (1972) Совета Безопасности.

9. Далее в докладе Генерального секретаря выражается серьезное сомнение в целесообразности продолжения этих контактов. Он предупреждает Совет, что если будет принято решение о продолжении контактов, то следует иметь в виду, что для достижения какого-либо прогресса потребуется значительное время и длительные переговоры.

10. Этот доклад представлен через семь лет после того, как Генеральная Ассамблея в своей резолюции 2145 (XXI) решила прекратить действие мандата Южной Африки на эту территорию и учредила Совет Организации Объединенных Наций по Намибии для управления территорией в течение переходного периода до определения окончательного статуса Намибии.

11. С момента своего образования, а особенно в последние два года, Совет, которым энергично руководит мой брат и друг посол Поль Лусака, заслушал многочисленные заявления, сделанные в свободной обстановке людьми, хорошо осведомленными о позиции и деятельности расистского режима, а также теми, кто испытал на себе зверства, чинимые южноафриканской полицией. Стали известны и подкреплены документально подробности о новых административных, политических и военных мерах репрессивного характера, направленных на дальнейшее укрепление уже ставшего противоправным режима оккупации этой территории. Аналогичным образом отмечены случаи проявления стихийного протеста намибийского народа против многочисленных арестов и других актов, направленных на подрыв национального единства и территориальной целостности Намибии.

12. Так, например, в 1972 и 1973 годах режим создал так называемый «консультативный совет» вопреки общенациональному осуждению этой идеи и назначил «советников». А в феврале 1973 года южноафриканский «парламент» распространил на Намибию свою политику «бантустанизации» или «балканизации» путем создания отдельного «самоуправляющегося хоумленда» в Восточном Каприви. В соответствующем Законе 1968 года о внесении поправок в Закон о развитии само-

управления для коренных народов Юго-Западной Африки правительство Южной Африки самонадеянно заявило: «Правительство твердо и неуклонно стремится привести отдельные народности Юго-Западной Африки (Намибии) и Восточного Капиви к самоуправлению и независимости».

13. Лидер оппозиции, обеспокоенный безрассудностью правительства, предпринимающего подобные меры в то самое время, когда оно ведет переговоры с представителями Организации Объединенных Наций, обратил внимание на проявленную этим правительством неискренность. Что же касается Форстера, то он, конечно, не смотрит на это со столь благой точки зрения. В мае 1973 года Овамбленд был провозглашен «самоуправляющимся районом». Народ, естественно, отверг это решение, успешно бойкотировав пародию на выборы, которые планировалось провести для избрания 56 членов законодательной ассамблеи.

14. В документах Совета по Намибии содержится перечень и других многочисленных репрессивных актов против намибийцев, в том числе и нечерных, поддерживающих справедливое дело намибийского народа. Несомненно, документы Совета Безопасности должны содержать перечни этих незаконных актов и бесчеловечных зверств, обрушенных на народ Намибии за то, что он ведет борьбу за достижение независимости в соответствии с положениями резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи.

15. После принятия решения Генеральной Ассамблеи о прекращении мандата Южной Африки на Намибию часто задают вопрос, почему Южная Африка продолжает проводить свою политику, несмотря на то, что ее пребывание в Намибии явно незаконно. Упорство, проявляемое Южной Африкой при проведении своей политики в Намибии, оказывается, как я полагаю, возможным лишь вследствие поддержки, получаемой ею от определенных стран Запада. Это — продолжение расчетливой политики, начало которой было положено в 1950 году, когда Организация Объединенных Наций установила первые реальные контакты с правительством Южной Африки по поводу данной международной территории. Сегодня Намибия практически во всех отношениях представляет собой исключительно колониальную вотчину Соединенных Штатов Америки, Соединенного Королевства, Франции, Федеративной Республики Германии и Японии, а также их колониальных представителей — Южной Африки и Португалии.

16. Более близкое знакомство с обширной информацией, содержащейся в документах Совета Организации Объединенных Наций по Намибии, и особенно в последнем докладе Совета Генеральной Ассамблеи², дает широкое представление о размахе материальной поддержки, оказываемой этими государствами-членами южноафриканскому режиму в Намибии. А та позиция, которую обычно

эти же государства занимают при голосовании, является свидетельством политической поддержки, оказываемой ими южноафриканскому режиму.

17. С момента установления этих связей большое число горнорудных компаний Соединенных Штатов Америки начали новые геологоразведочные работы в Намибии. Соединенное Королевство так и не признало прекращение мандата Южной Африки на Намибию и поэтому продолжает сотрудничать с Южной Африкой в Намибии. Франция поставляет совершенные виды вооружений в количествах, значительно превышающих нормальные потребности государства, внутри которого царит мир и которое желает жить в мире со своими соседями. Япония быстро завоевывает себе сомнительную репутацию на африканском континенте из-за явного безразличия к политическим устремлениям народов Африки вообще и намибийцев в частности. Хочется надеяться, что Федеративная Республика Германии сочтет уместным рассмотреть вопрос о своих интересах в Намибии в контексте величайшего блага для подавляющего числа намибийцев в целом, а не узкой, ограниченной точки зрения своих граждан и их потомков, проживающих в территории.

18. Трех из этих держав, которые являются членами Совета Безопасности и которые были главными союзными державами, предоставившими мандат Южной Африке, в 1950 году Южная Африка сделала предложение о партнерстве, изложенное в выдвинутом ею проекте соглашения четырех держав, содержащего в себе положения о так называемом «священном долге». Было предложено объявить три державы депозитариями информации об управлении, осуществляемом Южной Африкой. Хотя тогда это предложение было отвергнуто, сейчас эти же самые державы пользуются теми выгодами, на признание которых в международном соглашении, призванном заменить мандат, было направлено предложение Южной Африки.

19. За истекшие с тех пор 23 года соседи Южной Африки убедились, что Южная Африка неспособна вести искренние переговоры относительно своего немедленного ухода из Намибии; и все же Южная Африка должна понять, что ее уход неизбежен и что это должно произойти в ближайшее время.

20. В докладе Генерального секретаря упоминается еще одна высказанная режимом мысль о том, что

«понадобится не более десяти лет, когда население Юго-Западной Африки достигнет такого этапа, на котором оно будет готово воспользоваться своим правом на самоопределение» (S/10921 и Согг.1, пункт 14).

21. Необходимо помнить, что для Южной Африки концепция самоопределения намибийцев не может сколь-нибудь отличаться от концепций, заставляющих режим Претории упорно цепляться за политику апартеида, которая уже была осуждена в различных резолюциях Совета и других ор-

² Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать восьмая сессия, Дополнение № 24.

ганов Организации Объединенных Наций как антигуманная. И если моя делегация отвергает эти предложения Южной Африки, то она делает это потому, что считает непереносимым, чтобы в 1973 году Южная Африка добилась согласия Организации Объединенных Наций на ее присутствие в Намибии еще в течение десяти лет, после того как семью годами ранее та же самая Организация прекратила мандат Южной Африки.

22. Совет остается тем органом Организации Объединенных Наций, который способен восстановить авторитет Организации путем принятия эффективных мер по обеспечению немедленного ухода южноафриканской администрации из территории Намибии. Значительная доля ответственности за то, что Совет до сих пор не смог предпринять серьезных мер, должна быть возложена на тех его членов, которые отказываются признать незаконность присутствия Южной Африки в Намибии и продолжают покровительствовать ей, с тем чтобы сохранить свою долю доходов, получаемых за счет экономического грабежа территории.

23. В хорошо осведомленных кругах говорят, что, поскольку страны «третьего мира» не защищены равновесием ядерных сил, которое установилось в Европе, стратеги Запада пришли к выводу, что в «третьем мире» возникла свобода действий для использования обычных видов оружия. Следовательно, положение в этом районе становится все более неустойчивым. И поэтому правительства западных стран перестроили свои оборонительные системы, уделив большое внимание разработке мер по борьбе против восстаний, с тем чтобы защитить свои интересы, основывающиеся на несправедливых соглашениях. История знает немало примеров, когда попытки покорить народ военной силой влекли за собой катастрофические последствия. В случае с Намибией эти интересы могут быть скорее всего гарантированы лишь на основе сотрудничества с подлинными представителями намибийцев.

24. Они готовы уже сейчас — и были готовы еще раньше — взять на себя ответственность за решение своего будущего в своей собственной стране. Раньше, когда в этом зале речь шла о Гвинее-Бисау, мы обращались к Португалии с аналогичными призывами и предупреждали ее.

25. Эти державы должны теперь изменить свою политику так, чтобы она отвечала этим призывам; они должны отказаться от ставшей уже анахронизмом политики, направленной на то, чтобы гарантировать расточительную роскошь себе и обречь на вечную нищету, голод и болезни страны «третьего мира».

26. Совету Безопасности следует принять решение о прекращении контактов Генерального секретаря с южноафриканским режимом. В свете вопиющего нарушения Южной Африкой своих международных обязанностей ему следует принять все необходимые меры и воспрепятствовать дальнейшему использованию Южной Африкой территории Намибия в агрессивных целях.

27. Совету Безопасности следует также обратиться к Генеральному секретарю с просьбой принять меры по укреплению органа, в ведении которого находится вопрос о Намибии, с тем чтобы он осуществлял сбор и распространение информации относительно расхищения ресурсов Южной Африкой, а также выяснения роли, которую играют государства-члены в поощрении режима, упорствующего в своей политике.

28. Совету Безопасности следует предложить Генеральному секретарю поддерживать постоянные контакты с правительствами государств-членов, которые, как известно, все еще поддерживают дипломатические и экономические отношения с режимом Претории, и добиться немедленного прекращения этих связей.

29. Моя делегация не может мириться с таким положением, при котором, по словам председателя Организации африканского единства, избранного на текущий год, Южная Африка оказалась бы единственной из колониальных держав, которой было позволено нарушить международные обязанности, возложенные на нее на основании системы опеки.

30. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-китайски*): Необходимо напомнить, что на своем 1757-м заседании Совет Безопасности принял решение, на основании правила 39 временных правил процедуры и в соответствии с письмом представителей Гвинеи, Кении и Судана [S/11153], пригласить г-на Мишаке Муйонго. Насколько я понимаю, г-н Муйонго готов сейчас сделать заявление, и поэтому с согласия Совета я приглашаю г-на Муйонго занять место за столом заседаний в соответствии с упомянутым решением и сделать заявление.

31. Г-н МУЙОНГО (*говорит по-английски*): Позвольте мне прежде всего выразить благодарность членам Совета за предоставленную нашей делегации возможность выступить в Совете в прениях по Намибии. И здесь, и в Африке мы имели возможность не один раз выступить в этом авторитетном органе Организации Объединенных Наций с изложением позиции нашего народа по жгучему вопросу о Намибии, который не сходит с повестки дня Организации Объединенных Наций с момента ее создания.

32. Прежде чем я продолжу выступление, позвольте мне, сэр, поздравить вас в связи с вашим вступлением на высокую должность Председателя Совета Безопасности, которую вы будете занимать в течение декабря. Мы испытываем особое удовлетворение в связи с тем, что прения по Намибии будут проходить под вашим руководством.

33. В ряде выступлений мы ясно изложили нашу позицию в отношении диалога между расистским режимом Южной Африки и Генеральным секретарем с целью создания необходимых условий для обеспечения осуществления намибийцами права на самоопределение и независимость. По нашему мнению, эти условия заключаются в следующем.

34. В качестве первого шага южноафриканская армия и военизированная полиция должны быть возвращены в Южную Африку, с тем чтобы создать атмосферу мира и спокойствия, что является существенным условием переговоров.

35. Во-вторых, должны быть отменены все законы апартеида и ликвидированы прочие его атрибуты.

36. В-третьих, все политические заключенные и другие жертвы незаконной колониальной оккупации Южной Африки должны быть освобождены, и необходимо создать для них условия, в которых они смогли бы вновь обрести человеческое достоинство и подобающий облик. Я говорю «достоинство и подобающий облик» потому, что человек, находящийся в южноафриканской тюрьме, полностью лишен и человеческого достоинства, и подобающего облика.

37. В-четвертых, все намибийцы должны иметь право без помех выезжать из страны и возвращаться обратно, не опасаясь репрессий и преследований.

38. В-пятых, в качестве доказательства своей искренности и добросовестности режим Претории должен, по крайней мере, прекратить дальнейшее проведение в жизнь плана бантустанизации, полностью прекратить всякого рода массовый террор, репрессии, жестокие пытки, направленные против нашего народа, и освободить из тюрем заключенных.

39. Что касается диалога, то мы, хорошо зная, что такое расистский режим, испытываем большое сомнение в его успехе, но, если есть хоть какая-нибудь возможность разрешить эту проблему мирным путем, мы выбираем путь сотрудничества; ибо мы — жертвы, угнетаемые, эксплуатируемые, нас лишают человеческого облика, мы лишены гражданских прав. Поэтому мы готовы ухватиться за любой луч надежды, появляющийся на горизонте.

40. В равной степени нельзя не отметить, что африканские и другие свободолюбивые страны продемонстрировали свое искреннее желание разрешить этот извечный вопрос о Намибии, согласившись на то, чтобы Генеральный секретарь в качестве независимого и беспристрастного органа Организации Объединенных Наций предпринял попытку взять на себя роль посредника, способного более, чем кто-либо другой, предложить Южной Африке такое решение, которое позволило бы ей «сохранить достоинство», поскольку в противном случае этой стране было бы трудно пойти на уступки как Генеральной Ассамблее, так и Совету Безопасности, чьи решения она до сих пор безнаказанно игнорировала.

41. На деле же эти контакты были использованы расистским режимом для того, чтобы, с одной стороны, ввести в заблуждение, обмануть Организацию Объединенных Наций, а с другой — укрепить режим незаконной оккупации Намибии. Практически, по поступающим сообщениям, боль-

шинство тех, если не все, кто представлял жалобы г-ну Вальдхайму или г-ну Эшеру, либо потеряли работу, либо арестованы.

42. Кроме того, положение заметно ухудшилось во время проведения контактов, а также после их завершения. Вопреки обещаниям, данным Генеральному секретарю, свобода передвижений и свобода политической деятельности в Намибии не были обеспечены. Те, кто занимается политической деятельностью, подвергается преследованиям; так, например, три руководителя Союза молодежи Народной организации Юго-Западной Африки (СВАПО) были преданы несправедливому суду и приговорены к восьми годам тюремного заключения. В чем же заключалось их преступление? Их единственное преступление было в том, что они осуществляли свободу слова и собраний — те права, обещания о предоставлении которых содержатся в обсуждаемом сейчас нами докладе. Больше 20 человек содержатся за то же самое преступление в тюрьме в Виндхукке, и более 80 человек — в концентрационных лагерях в Овамбленде.

43. Вчера днем [1757-е заседание] Председатель Совета Организации Объединенных Наций по Намибии посол Лусака зачитал волнующее, не оставляющее равнодушным письмо намибийских женщин с описанием упомянутых мной преступлений. Мало можно добавить к тому, что выражает это письмо.

44. Таковы результаты этих контактов. Поэтому мы снова повторяем выдвинутый нами ранее призыв прекратить эти вредоносные контакты. Как мы уже отметили в Четвертом комитете на его заседании 26 октября 1973 года³ во время прений по Намибии, мы задаем себе вопрос, есть ли какой-нибудь смысл в простом накоплении резолюций в отношении Намибии. По нашему скромному, но в то же время твердому мнению, все разумные резолюции уже приняты как Советом Безопасности, так и Генеральной Ассамблеей. Сейчас же требуется одно — их решительное претворение в жизнь. А для этого Уставом Организации Объединенных Наций предусмотрены все необходимые действия, призванные обеспечить выполнение решений этой Организации. Со своей стороны, намибийцы будут продолжать борьбу до достижения окончательной победы.

45. В заключение мы хотели бы выразить нашу благодарность и признательность представителям, выступившим в ходе прений по Намибии. И, наконец, мы хотели бы выразить признательность Генеральному секретарю за его искренние усилия, направленные на создание необходимых условий для того, чтобы дать возможность народу Намибии достигнуть свободы и независимости.

46. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-китайски*):
Теперь я приглашаю представителя Саудовской

³ Там же, двадцать восьмая сессия. Четвертый комитет, 2046-е заседание.

Аравии занять место за столом заседаний Совета и сделать заявление.

47. Г-н БАРУДИ (Саудовская Аравия) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, мне доставляет удовольствие видеть в должности Председателя Совета Безопасности вас, уроженца страны, которая является наследницей одной из древнейших мировых цивилизаций. Но народ вашей страны не почитает на лаврах прошлого, ибо не прошло и четверти века, как он благодаря целеустремленности и высокому чувству долга, как в личном, так и общественном плане, вновь вышел на мировую арену как яркий пример другим государствам, ведущим борьбу за достижение социальной справедливости и национального единства. Ваша страна, сэр, является ярким примером для всех тех народов Африки, которые еще находятся под игом иностранного господства.

48. Мне хотелось бы, пользуясь случаем, отдать дань уважения вашему предшественнику, талантливому сыну Австрии, являющейся одной из самых цивилизованных стран Европы, нашему доброму другу послу Янковичу, который, несмотря на свой относительно молодой возраст, умело исполнял обязанности по руководству ходом обсуждений в Совете.

49. Я был бы невнимательным, не упомянув страну моего доброго друга сэра Лоуренса Макинтайра. Я был весьма воодушевлен, когда на устроенном им недавно приеме мне довелось пожать руку министру образования новой страны, прежде известной как территория Папуа, народ которой был поставлен Организацией Объединенных Наций под опеку Австралии; и правительство Австралии может гордиться тем, что в относительно короткий срок ему удалось успешно подготовить народ этой территории к самоуправлению и независимости. Такой успех объясняется высоким чувством ответственности, ясно продемонстрированным Австралией с того самого дня, когда на нее была возложена такая благородная задача, как подготовка народа Папуа к полнокровной государственности. Достоин похвал и правительство Новой Зеландии, сделавшее так много для подготовки другого народа, поставленного под его опеку.

50. А теперь я задаю следующий вопрос членам Совета, и я обращаюсь с тем же вопросом и к представителю Южной Африки, моему доброму другу послу фон Хёршбергу: «Разве народ Намибии менее развит политически, чем народ Папуа?» Ответьте на этот вопрос. Да или нет? Конечно, нет. Мы все с этим согласны, и я уверен, что в глубине души — даже если он не говорит об этом — он тоже согласен.

51. Тогда почему же Южная Африка упрямо удерживает под своим правлением территорию, которая была ей передана королем Георгом V, главой Содружества, членом которого являлась Южная Африка. Мандат на Юго-Западную Африку был дан королю Георгу союзными державами в Версале; на основании этого и в силу передачи им этого мандата Южной Африке она стала

управляющей державой. Условия мандата предусматривали, что на Южную Африку возлагается обязанность подготовить народ Юго-Западной Африки к получению независимости.

52. С тех пор прошло уже более полувека. В течение этого времени освободились все подмандатные территории, созданные союзными державами. Освободились даже колонии, не говоря уже о подмандатных территориях. А ведь они относились к категориям А, В, С, D, я даже не знаю, были ли территории категории D. Все они освободились. Что можно сказать о Кении? Танганьика в свое время принадлежала Германии. Посмотрите на ее представителя, который, как лев, восседает рядом с нами. Почему же Южная Африка все еще вяло выполняет условия данного ей мандата? Иными словами, мы хотели бы задать вопрос: почему Южная Африка все еще не выполнила своей обязанности по подготовке народа Намибии к независимости? Быть может, Южной Африке недостает умения? Пусть нам скажут об этом; тогда мы сумеем найти кого-нибудь другого, у кого хватит умения подготовить народ этой территории к независимости.

53. Или же это означает, что у Южной Африки нет намерений предоставить свободу намибийцам? Помилуй бог, кому пытается морочить голову правительство Южной Африки? Не нам, и, я уверен, не себе. Тогда почему, почему, почему и еще сто раз почему правительство Южной Африки не придет и не скажет нам, что оно хочет сохранить свой контроль над Намибией по экономическим или, возможно, по стратегическим соображениям? И почему бы тем государствам, которые если не открыто, то тайно (а иногда и открыто) поддерживают Южную Африку, в свою очередь, не сказать нам прямо, что, по их мнению, сохранение статус-кво отвечает их собственным интересам. Давайте будем откровенными друг перед другом.

54. Если причины сохранения правления Южной Африки в Намибии носят экономический характер, пусть Южная Африка придет и скажет нам об этом. Возможно, мы сможем гарантировать ее экономические интересы. Ведь очень хорошо известно, что многие бывшие державы-метрополии или колониальные державы — называйте их как вам будет угодно — после освобождения колоний только выиграли от этого. И ныне больше не существует конфликтов между народами бывших колоний и народами бывших метрополий.

55. Если же причины носят стратегический характер, также можно изыскать средства их гарантии. Один заслуживающий доверия коллега сказал, что между Южной Африкой и Намибией нет естественных преград. Естественных преград нет между многими соседними странами; между ними нет альп и памиров или каких бы то ни было географических барьеров, если можно так их назвать, отделяющих одно государство от другого. И для охраны своих прав государства разрабатывают договоры.

56. Мне говорили, что Южная Африка опасается партизан Намибии. Что же, партизаны создадут трудности для Южной Африки, если народу Намибии не будет предоставлена независимость; но зачем там быть партизанам, если независимость намибийцам будет предоставлена? Для этого не будет причин. Видите, как легко найти отговорки, если какая-нибудь страна стоит на стороне агрессора.

57. Мне следует быть вполне откровенным и сказать, что подход Совета к решению этого вопроса, мягко выражаясь, просто смехотворен. Не будем обращаться к истокам этого вопроса. Говорят, что Баруди всегда уводит нас в анналы истории. Сегодня я не буду этого делать, хотя этим вопросом я активно занимаюсь в Организации Объединенных Наций в течение последних 15 лет или что-то около того. В 1965 году я выдвинул предложение, которое я имел честь представить моим африканским братьям, и я вел неофициальные переговоры с министром иностранных дел Южной Африки г-ном Мюллером. Не знаю, выполняли ли когда-либо Южная Африка планы назначения соадминистраторов из нейтральных стран, с тем чтобы ускорить получение независимости Юго-Западной Африкой, называемой сейчас Намибия. Но что же случилось потом? В свое время я скажу и об этом.

58. Но позвольте мне подвести итоги. Во-первых, некоторые крупные державы согласились на то, чтобы перерезать пуповину, связывающую Намибию с Организацией Объединенных Наций, которая могла бы поставить Намибию под управление Совета по Опеке до достижения намибийцами независимости. Это было ошибкой. Но не стоит о ней говорить: она принадлежит прошлому.

59. Во-вторых, те же самые державы способствовали созданию органа, который стал называться Советом по Намибии, как будто с созданием славного комитета (а именно комитетом Совет и является) за пределами Намибии — вот так! — народ Намибии обретет свободу. Мне часто приходится вспоминать слова Клемансо, как-то сказанные им в Версале: «Если хотите похоронить какой-то вопрос, создайте комитет и передайте вопрос этому комитету». Вот он и похоронен. Но кто же способствовал созданию этого Совета? Не кто иной, как наш бывший коллега посол Голдберг. Он действовал, конечно, не по собственной инициативе, — он, должно быть, получил инструкцию от тех, кто делает политику. «Создайте этим африканцам совет!» И у моих добрых африканских друзей от слова «совет» вскружилась голова. Совет Безопасности, Совет по Опеке и Совет по Намибии? Известно ли вам, намибийцы, сидящие в этом зале, что вы попались на удочку? Что конкретно Совет уже сделал? О, кто-нибудь скажет, что я должен пощадить чувства наших африканских братьев. Но с какой стати? Если меня провели, мне должны сказать, что меня провели, чтобы я мог изменить свой образ действий.

60. В-третьих, те самые державы, которые имеют свои интересы в Южной Африке, завели раз-

говор о санкциях и бойкоте. Эти санкции и бойкот до сих пор носят чисто теоретический характер. Чисто теоретический характер, как оказалось, они носят и по отношению к Южной Родезии. Знаете ли, когда табак выдерживают, его цена растет. Я не курю, но мне сказали об этом люди, которым можно доверять. Так что, если южнородезийцы не могут продать свой табак сейчас, они продадут его на следующий год по более высоким ценам. Какой фарс и какой позор.

61. В-четвертых, Совет Безопасности назначил Верховного комиссара. Я специально смотрел, не высокий ли человек занимает этот высокий пост. Оказалось, он такой же обыкновенный человек, как и я, и комиссар, которому не над кем «комиссарить». У него, бедняги, и рост не высок, и верховенство дутое. Его пост придумали только для того, чтобы обольщать африканцев надеждами. Верховный комиссар. У нас на Ближнем Востоке были верховные комиссары при мандатной системе. Я никогда их не уважал. Я всегда восставал против них, пока они наконец не уходили. Но нашему Верховному комиссару не повезло: он один из нас, он не назначен со стороны. Он наш коллега. И чем же обязан заниматься Верховный комиссар? Руководить осуществлением решений, которые, к сожалению, остаются чернилами на бумаге.

62. В-пятых, Совет Безопасности поручил нашему прославленному Генеральному секретарю посетить г-на Форстера. Но Форстер не дал никаких конкретных обещаний. Я читал доклад: ничего конкретного — не за что ухватиться. Все равно что пытаться удержать рыбу, смазанную вазелином. Не знаю, откуда Форстер импортировал вазелин. Может быть, из Соединенного Королевства. Уверен, что не из Франции или Федеративной Республики Германии. Судя по его фамилии — Форстер — можно подумать, что он немец. Однако нашему Генеральному секретарю не удалось найти с ним общего языка, и в своем докладе он только сообщает, что г-н Форстер делал, что ему говорил и какие благочестивые надежды, как он надеется, быть может, удастся вселить в наших африканских братьев.

63. В-шестых, уже напечатаны и распространены горы документов. Уверяю вас, скоро бумаги не останется. Мы испытываем не только энергетический кризис, но и бумажный дефицит. Я не думаю язвить. Это факт, хотя и звучит он язвительно. Эти процедуры (а процедур у нас немало) превратили в посмешище и всех нас, и Совет Безопасности, и Организацию Объединенных Наций.

64. И наконец, мы подходим к вопросу о сверхдержавках или великих державах — называйте их как хотите. Однажды несколько лет назад я пытался узнать, не могут ли сверхдержавы что-нибудь предпринять, чтобы изменить создавшееся положение. В конце концов, они члены Совета Безопасности, им вверено поддержание мира и война тоже лежит на их ответственности. Мне заявили (не буду говорить, по какому случаю), что они не готовы идти на конфронтацию ради народа Нами-

бии. Вот почему, мои намибийские друзья, то, что великие державы дают нам — это всего лишь сладкая водичка, а сладкая водичка вредна для ваших зубов. У вас хорошие, красивые зубы. Сладкая водичка — вот чем нас потчуют от имени тех великих держав, которые должны знать лучше положение вещей. Не буду говорить «сверхдержав», потому что, в конечном счете, надо отдать справедливость Соединенным Штатам и Советскому Союзу: решение этого вопроса не входило в их прямые обязанности; это было обязанностью Соединенного Королевства. Является ли Южная Африка все еще членом Содружества? Думаю, что да. Нет? Хорошо, пускай нет. Но в моральном плане они несут ответственность, потому что, в конце концов, не кто иной, как король Георг V передал мандат Южной Африке.

65. Каково же решение? Читаю свои заметки. У меня этих заметок о поисках решения немного потому, что мы должны изучать пути и средства освобождения народа Намибии все вместе.

66. Есть несколько путей. Худший из них я называю в первую очередь: просить членов Организации африканского единства сформировать с сего числа армию для освобождения Намибии. Но это самое плохое решение. Мы здесь для того, чтобы разрешать наши разногласия мирными средствами. Но я это упомянул в первую очередь потому, что если Южная Африка была глуха к доводам рассудка и продолжает оставаться глухой, то каково же может быть ответное действие?

67. Есть, однако, и другие решения. Если правительство г-на Форстера прислушается к доводам логики и здравого смысла, но выразит опасение, что пострадает экономика страны, мы можем заверить его, что как только намибийцы получат суверенитет, они укрепят свои экономические связи с Южной Африкой; мы предпримем меры, чтобы убедить их проводить политику «открытых дверей» в торговле между Южной Африкой и Намибией.

68. Если это вопрос стратегии, мы можем разработать в Совете Безопасности меры, которые гарантируют Южной Африке, что она не станет объектом какой бы то ни было агрессии извне. Если же речь идет о защите определенных финансово-деловых интересов белых, живущих в Намибии, можно предусмотреть выплату компенсации, если они не хотят оставаться в Намибии после получения ею независимости. Есть много путей и средств, к которым можно прибегнуть в поисках решения.

69. Между тем, — я размышляю вслух и надеюсь, Совет будет размышлять вслух вместе со мной, — вероятно, мы сможем, если Совет примет такую резолюцию, попросить Южную Африку принять двух-трех администраторов из нейтральных стран в целях ускорения процесса достижения независимости. Мы не будем аннулировать пост Верховного комиссара. Верховный комиссар будет служить связующим звеном между соадминистраторами, включая Южную Африку, и Организацией Объединенных Наций, с тем чтобы

нам не пришлось механически повторять одну и ту же процедуру каждые два-три месяца, что до сих пор ни к чему не привело.

70. Позвольте мне высказаться прямо. Совет убедит Южную Африку — по возможности, через Генерального секретаря или любыми другими средствами — принять двух-трех нейтральных соадминистраторов с целью ускорения процесса достижения Намибией независимости и через посредство Верховного комиссара будет информировать Совет по Опеке о прогрессе, который будет достигнут в течение определенного периода, не превышающего трех-четырёх лет. Если австралийцы смогли сотворить чудеса с Папуа, не будет преувеличением сказать, что в течение относительно короткого периода какие-нибудь решения приведут в конечном счете и к независимости Намибии. Давайте установим дату достижения независимости, а если нам это не удастся, то мы все-таки внесем свой скромный вклад, я говорю это от имени своей делегации.

71. Мы будем продолжать соблюдать эмбарго на поставки нефти и выполнять его условия по отношению к Южной Африке не на 5 процентов, а на все 110 процентов — в максимальной степени. Как представитель страны, которая воочию убедилась, на что способны колониальные державы, я позабочусь о том, чтобы эмбарго не снимали до второго пришествия, если южноафриканцы не прислушаются к голосу разума.

72. Знаете, кое-кто мне заявил (не хочу говорить, из какой они страны, но нам всем об этом и так известно): «Если вы, арабы, будете продолжать сохранять это эмбарго, мы силой оккупируем вашу территорию». Они не знают, что подступы ко многим из наших аэродромов заминированы. И, ей-богу, мы 6000 лет обходились без нефти. Нашей нефти только 50 лет. «Ну и пейте ее, — сказали нам, — пейте свою нефть». Я ответил: «Нет, мы еще покормим этой нефтью вас, когда вы расплодитесь, как кролики, и у вас не будет белков». Из нефти можно получать белки — незачем ее пить.

73. Мы в Совете Безопасности должны быть едины. Говорю это по-дружески и без всякой враждебности, хотя, быть может, и в повышенном тоне, но такая уж у меня манера выступления. Нам следует просить этого джентльмена, с которым я знаком многие годы, снова быть нашим посланником, а не только послом своего правительства; наши же послы передадут его правительству, что ему следует изменить свое отношение, иначе, в самом деле, мы окажемся незаметно вовлеченными в африканский конфликт, который может перерасти в расовый конфликт, а этого нам как раз следует избегать.

74. Г-н ЯНКОВИЧ (Австрия) (говорит по-английски): Г-н Председатель, в связи с вашим вступлением на пост Председателя Совета на текущий месяц моя делегация хотела бы присоединиться к предыдущим ораторам и выразить вам свои искренние поздравления и добрые пожелания.

Мы хотели бы добавить к этому, что мы обязуемся оказывать вам всяческое содействие в выполнении вашей исключительно важной задачи. Ваш высокий ранг и большой опыт руководства министерством иностранных дел вашей страны, Китая — страны, с которой Австрия считает себя связанной тесными узами дружбы, несомненно, поможет вам успешно руководить ходом нашей работы в Совете в течение этого месяца.

75. Позвольте мне также воспользоваться случаем и поблагодарить вас, г-н Председатель, членов Совета и моего уважаемого, как отца, друга — посла Баруди за добрые и теплые слова, сказанные в мой адрес.

76. В связи с тем, что моя страна впервые участвует в качестве члена Совета Безопасности в прениях по вопросу о Намибии, разрешите мне вкратце изложить принципиальную позицию моего правительства по этому вопросу.

77. Мое правительство недвусмысленно выразило свое отношение, проголосовав за резолюцию 2145 (XXI) Генеральной Ассамблеи, в которой Организация Объединенных Наций заявила о прекращении действия мандата Южной Африки и о том, что Южная Африка не правомочна управлять территорией.

78. Австрия не имеет ни дипломатического представительства, ни консульства, ни торгового представительства в Намибии.

79. Австрия приветствовала решение Совета Безопасности, нашедшее свое отражение в резолюции 284 (1970) от 29 июля 1970 года, просить Международный Суд дать консультативное заключение в отношении того, каковы «юридические последствия для государств, вызываемые продолжающимся присутствием Южной Африки в Намибии вопреки резолюции 276 (1970) Совета Безопасности».

80. Позиция, выраженная Судом в его консультативном заключении от 21 июня 1971 года⁴, с безупречной логикой вытекает из ранее принятых решений Организации, согласно которым мандат на непосредственное управление Намибией был передан Организации Объединенных Наций. Таким образом, высший судебный орган Организации Объединенных Наций подтвердил, что продолжающееся присутствие Южной Африки в Намибии является незаконным.

81. Своим голосованием за резолюцию 2871 (XXVI) Генеральной Ассамблеи, одобряющую консультативное заключение, Австрия полностью поддержала мнение Суда о том, что, поскольку продолжающееся присутствие Южной Африки в Намибии является незаконным, Южная Африка обязана немедленно удалить свою администрацию

из Намибии и таким образом положить конец оккупации территории.

82. Исходя из этой принципиальной позиции, Австрия сотрудничала с Советом Организации Объединенных Наций по Намибии в прошлом и будет сотрудничать с ним и впредь. Разрешите воспользоваться случаем и приветствовать Председателя Совета по Намибии, посла Замбии Поля Лусаку, чье талантливое руководство Советом отличается безупречностью. Совсем недавно Австрия поддержала предложение о том, чтобы пригласить Совет Организации Объединенных Наций по Намибии принять участие в Конференции по морскому праву в целях защиты будущих интересов Намибии.

83. Австрия, кроме того, признала выданные Советом по Намибии проездные документы и удостоверения личности в качестве действительных проездных документов в сфере действия юрисдикции Австрии и рассматривает этот шаг как еще одно проявление нашего духа сотрудничества.

84. Особое внимание, которое Австрия уделяет вопросам, касающимся Намибии, дополнительно подтверждается тем фактом, что Федерация австрийских профсоюзов стала первой неправительственной организацией, внесшей взнос в Фонд Организации Объединенных Наций по Намибии.

85. Если мы теперь обратимся к недавним событиям в Намибии, в частности, к событиям, происшедшим после принятия Советом Безопасности резолюции 323 (1972) от 6 декабря 1972 года, мы найдем в них мало утешительного. Вопреки резолюциям Совета Безопасности южноафриканское правительство, судя по всему, не прекратило своих усилий по осуществлению политики создания хоумлендов в Намибии на основании так называемого Закона о внесении поправок в Закон о развитии самоуправления для коренных народов Юго-Западной Африки. Создание в марте 1973 года так называемого консультативного совета является еще одним актом, который едва ли можно рассматривать как шаг к осуществлению воли народа Намибии и соответствующих решений Организации Объединенных Наций.

86. С большой болью узнали мы о неоднократных актах насилия в Намибии со стороны полиции и армии, направленных на подавление мирной деятельности политических сил в стране. Волнующее письмо женщин Намибии, зачитанное Совету Безопасности на предыдущем заседании Председателем Совета по Намибии, является свидетельством тяжелого положения намибийского народа.

87. Разрешите мне обратиться теперь к вопросу о полномочиях, возложенных Советом Безопасности на Генерального секретаря и предусматривающих, чтобы он, консультируясь и тесно взаимодействуя с группой из трех членов Совета, к которой мы обращаем нашу особую благодарность и внимание, как можно скорее вошел в контакт со всеми заинтересованными сторонами, как это предусмотрено в резолюции 309 (1972) Совета Безопасности.

⁴ Юридические последствия для государств, вызываемые продолжающимся присутствием Южной Африки в Намибии (Юго-Западной Африке) вопреки резолюции 276 (1970) Совета Безопасности, Консультативное заключение, ICJ Reports 1971, p. 16

Сегодня Совету предстоит рассмотреть третий доклад, представленный Генеральным секретарем в этой связи.

88. Рассматриваемый доклад еще раз показывает, какие большие усилия приложил Генеральный секретарь в этом деле, и моя делегация хотела бы присоединиться к другим делегациям, отметившим тщательность и серьезность, с которыми он осуществлял свои полномочия.

89. Хотя в момент принятия резолюции 309 (1972) Австрия не была членом Совета Безопасности, она не колеблясь поддержала бы инициативу, с которой выступили члены Совета во время исторических заседаний Совета Безопасности в Аддис-Абебе, поскольку вопрос о Намибии зашел в глухой тупик. В результате этой инициативы Генеральный секретарь предпринял разнообразные шаги по обеспечению сотрудничества правительства Южной Африки в деле осуществления политики Организации Объединенных Наций по отношению к Намибии. По нашему мнению, подход Совета Безопасности давал верное направление деятельности, а именно, не отступая от принципов политики Организации Объединенных Наций в отношении Намибии и настаивая на немедленном предоставлении народу Намибии права на самоопределение и независимость, обеспечить всеми мирными средствами, предусмотренными Уставом Организации Объединенных Наций, сотрудничество правительства, на котором лежит ответственность за невыполнение решений Организации Объединенных Наций.

90. Изучение последнего доклада Генерального секретаря дает моей делегации основания разделить мнение многих делегаций, собравшихся за этим столом. Пожалуй, лучше всего это мнение выражено словами самого Генерального секретаря, отметившего в своем докладе:

«...позиция правительства Южной Африки все еще далека от того, что говорится в резолюциях Организации Объединенных Наций по Намибии» [S/10921 и Согг.1, пункт 18].

91. В том же пункте Генеральный секретарь справедливо указывает, что по некоторым из коренных вопросов, возникших во время предыдущих контактов с правительством Южной Африки, позиция правительства этой страны стала яснее. В этой связи я приведу выдержку из пункта 14 доклада, в которой сообщается, что южноафриканское правительство признает отдельный международный статус Юго-Западной Африки и что оно «не претендует на какую-либо часть Юго-Западной Африки».

92. Хотя это заявление звучит довольно обнадеживающе, его правдивость серьезно подрывается отсутствием какого-либо упоминания о независимости Намибии даже по истечении того длительного периода времени, который, по-видимому, нужен Южной Африке, чтобы установить пожелания народа Намибии. Это со всей очевидностью вытекает из последнего пункта информации, кото-

рую министр иностранных дел Южной Африки представил Генеральному секретарю в Женеве и которая включена в доклад Генерального секретаря. Этот пункт гласит:

«На основе хода событий в настоящее время правительство Южной Африки рассчитывает, что потребуются не более десяти лет, когда население Юго-Западной Африки достигнет такого этапа, на котором оно будет готово воспользоваться своим правом на самоопределение» [там же, пункт 14].

93. Какими бы критериями мы ни руководствовались, трудно согласиться со столь продолжительными проволочками, полностью противоречащими неоднократным призывам Организации Объединенных Наций, как общего, так и конкретного характера, немедленно предоставить право на самоопределение и независимость всем колониальным странам и народам. Если еще существует малейшая неуверенность в том, какова воля народа Намибии, то безотлагательное проведение референдума под эгидой Организации Объединенных Наций могло бы развеять любые сомнения такого рода.

94. При изучении перспектив на будущее, что входит в задачу Совета Безопасности, главным соображением, которому должны подчиниться наши усилия,— это благополучие народа Намибии в целом. То, что это долг нашей Организации, подтвердил в пунктах 121, 125 и 127 консультативного заключения такой авторитетный орган, как Международный Суд.

95. Поэтому мое правительство будет поддерживать любую инициативу, которая может привести к удалению южноафриканской администрации из Намибии мирными средствами.

96. Именно в этом духе и с таких позиций мы поддерживаем положение проекта резолюции, представленного делегацией Перу [S/11152 и Согг.1]. Мы хотели бы поблагодарить делегацию Перу за проделанную кропотливую работу по подготовке этого проекта резолюции.

97. Мы сожалеем о тех обстоятельствах, под влиянием которых сложилась нынешняя ситуация,— обстоятельствах, которые стали причиной разработки предложений, включенных в вышеупомянутый проект резолюции. Однако многие ораторы, выступавшие в ходе текущих прений, и в первую очередь наш Генеральный секретарь, подробно останавливались на этих событиях и подчеркивали, как глубоко Совет Безопасности был разочарован ответом правительства Южной Африки.

98. Кроме того, рассматривая вопрос, представляющий глубочайший интерес для народов Африки, мы, по нашему мнению, должны также уважать и тщательно продуманное мнение высших и самых представительных инстанций самих африканских народов и государств. Я имею в виду решения, принятые в Аддис-Абебе в мае 1973 года на десятой Конференции на высшем уровне глав госу-

дарств и правительств Организации африканского единства.

99. Поэтому в рассматриваемом нами проекте резолюции нашли отражение известные разочарования и в то же время попытка сдвинуть чрезвычайно сложное положение дел с мертвой точки. Хотя эта попытка и потерпела неудачу, мы не должны упускать из виду тот факт, что эту инициативу нужно было предпринять, чтобы продемонстрировать готовность международного сообщества изучить все возможности достижения мирного решения. Хотя эти действия не дали желаемых результатов, они внесли еще большую ясность в данный вопрос и в различные аспекты проблемы. Это само по себе является немаловажным результатом.

100. В то же время мы должны спросить себя, что можно сделать в реалистическом и конструктивном плане для достижения тех целей, которые в отношении Намибии поставила Организация Объединенных Наций и которые подтвердил Международный Суд.

101. В этой связи моя делегация будет считать, что проект резолюции открывает путь для начала нового, более позитивного этапа в усилиях Организации Объединенных Наций по реализации целей, намеченных во имя будущего Намибии. Моя делегация надеется, что дальнейшее развитие событий позволит Совету Безопасности вновь рассмотреть в обозримом будущем этот вопрос, но уже на более положительной основе. Моя делегация убеждена в том, что усилия всех органов Организации Объединенных Наций будут способствовать достижению этой цели и подготовят соответствующую почву.

102. Г-н БЕННЕТ (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): В начале своего выступления, г-н Председатель, я хотел бы заверить вас в том, что моя делегация будет оказывать вам всяческое содействие в выполнении вами важных обязанностей Председателя Совета Безопасности в течение декабря. Мы с удовлетворением отмечаем, что в этом месяце нашей работой руководит человек с вашим опытом; и мы высоко оцениваем то беспристрастие и достоинство, с какими вы ведете эти заседания.

103. Я хотел бы также сказать слова признательности послу Австрии Янковичу за весьма энергичное и конструктивное выполнение им своих обязанностей Председателя Совета Безопасности в прошлом месяце.

104. В свете последних событий решение Совета Безопасности вновь обсудить особую роль Организации Объединенных Наций по отношению к Намибии и рассмотреть положение дел в этой территории является вполне уместным и, более того, необходимым. Я хотел бы воспользоваться случаем и поблагодарить Генерального секретаря за те внушительные усилия, которые он приложил, осуществляя свои полномочия в соответствии с резолюциями 309 (1972), 319 (1972) и 323 (1972)

Совета Безопасности, и я хотел бы от имени моей делегации дать высокую оценку подробному докладу от 30 апреля о его контактах с представителями правительства Южной Африки. Сейчас начинаешь понимать, что, если бы Совет Безопасности собрался раньше рассмотреть заключения, к которым Генеральный секретарь пришел в своем докладе, это, возможно, принесло бы больше пользы.

105. Прошло уже почти два года с тех пор, как Совет Безопасности впервые предложил Генеральному секретарю вступить в контакт с Южной Африкой в целях обеспечения народу Намибии возможности осуществить свое право на самоопределение. На первый взгляд может показаться, что сегодня положение в Намибии остается почти таким же, каким оно было в момент принятия резолюции 309 (1972). Поэтому и прозвучали заявления, что контакты между Генеральным секретарем и южноафриканским правительством не принесли успеха в деле осуществления целей, поставленных Советом Безопасности.

106. Однако, прежде чем без возражения согласиться с этими заявлениями, давайте рассмотрим, что было сделано. Благодаря контактам Генерального секретаря, должностные лица Организации Объединенных Наций посетили Намибию, на месте изучили условия жизни и встретились с намибийцами. Эти поездки наглядно продемонстрировали народу территории и всему миру озабоченность и ответственность Организации Объединенных Наций в отношении Намибии.

107. По мнению моей делегации, нам не следует недооценивать усилия Генерального секретаря, которые он приложил, добываясь от Южной Африки заверений в отношении Намибии. Министр иностранных дел Мюллер заявил, что Южная Африка будет уважать пожелания всего населения Намибии и предоставит всем политическим партиям возможность «полностью и свободно принимать участие в процессе, ведущем к самоопределению и независимости» [*см. S/10921 и Согг.1, пункт 13*]. Министр иностранных дел далее сказал, что Южная Африка не намерена задерживать процесс самоопределения и будет сотрудничать с Генеральным секретарем для определения мер к достижению этой цели. Правительство Южной Африки также заявило, что оно не предусматривает немедленного предоставления независимости отдельным группам населения. Все высказанное дает нам основания считать (и моя делегация полагает, что история подтвердит эту точку зрения), что усилия Генерального секретаря были полезными для деятельности Организации Объединенных Наций по решению вопроса о Намибии.

108. Однако мы с растущей озабоченностью следим за последними событиями в Намибии. Мы полагаем, что южноафриканское правительство могло бы — и все еще может — избежать такого поворота событий, который подвергает сомнению его добросовестность. Мы, в частности, имеем в виду ту настойчивость, с которой правительство

Южной Африки проводит в жизнь так называемую политику «хоумлендов», что явно противоречит предыдущим заверениям, данным Генеральному секретарю. Многочисленные аресты, произвольное подавление политической деятельности и публичные наказания противников режима — все это резко расходится с содержанием заявлений, сделанных Южной Африкой Генеральному секретарю.

109. Ответные меры моего правительства на незаконное присутствие Южной Африки в Намибии были предприняты фактически еще до этих событий. Начиная с мая 1970 года мы перестали поощрять новые американские инвестиции в Намибии и начали предупреждать потенциальных вкладчиков, что как правительство мы не будем вмешиваться, чтобы защитить их инвестиции от притязаний будущего законного правительства на этой территории.

110. Как известно членам Совета Безопасности, 29 июля 1970 года Совет в своей резолюции 284 (1970) просил Международный Суд дать консультативное заключение по следующему вопросу:

«Каковы юридические последствия для государств, вызываемые продолжающимся присутствием Южной Африки в Намибии вопреки резолюции 276 (1970) Совета Безопасности?»

111. Соединенные Штаты принимали участие в обсуждении этого вопроса как на стадии прений, так и на стадии подготовки документов. Позиция, занятая Соединенными Штатами, сводилась к следующему: Организация Объединенных Наций унаследовала от Лиги Наций полномочия по контролю за соблюдением условий мандата на управление Намибией, предоставленного Южной Африке, и поэтому Генеральная Ассамблея своей резолюцией 2145 (XXI) от 27 октября 1970 года прекратила действие этого мандата на законных основаниях. Организация Объединенных Наций взяла на себя прямую ответственность за управление территорией, и Южная Африка была обязана удалить свою администрацию. Однако до тех пор, пока она этого не сделала, ее обязательства перед народом Намибии остаются в силе. 21 июня 1971 года Международный Суд представил свое консультативное заключение, выводы которого перекликаются с позицией Соединенных Штатов.

112. Соединенные Штаты сожалеют, что Южная Африка не осталась верной духу переговоров с Генеральным секретарем. И все же мы не хотим исключать возможность проведения переговоров в будущем. Как нам всем хорошо известно, за последние несколько лет путем терпеливых, упорных переговоров был разрешен целый ряд, казалось бы, неразрешимых международных конфликтов и проблем. Разве народ Намибии не заслуживает того, чтобы ради него были приложены такие же усилия? Соединенные Штаты по-прежнему считают, что такие переговоры представляют собой также наиболее реалистичный путь осуществления народом Намибии права на самоопределение. Ряд вопросов, касающихся планов Южной Африки в отношении Намибии, требуют более конкретных

ответов. Какой график предоставления народу Намибии самоуправления предлагает Южная Африка? Какие шаги Южная Африка готова в настоящий момент — подчеркиваю, в настоящий момент — предпринять в целях улучшения политического и социального положения в территории? По нашему мнению, ничто не должно ограничивать Генерального секретаря в его усилиях получить ответы на эти вопросы и узнать о судьбе намибийцев, арестованных, как стало известно, за то, что они разговаривали с находившимися в Намибии должностными лицами Организации Объединенных Наций.

113. Мы не должны обманывать себя, считая, что продвижение Намибии к самоопределению будет быстрым. Как уже предупредил Генеральный секретарь, это потребует немало времени и долгих дискуссий. Тем не менее мы считаем, что контакты между Генеральным секретарем и Южной Африкой полезны для уяснения политики и действий Южной Африки. Именно переговоры по Намибии, как и по другим спорным вопросам, обещают в конечном счете принести успех.

114. Как бы мы ни оценивали искренность южноафриканского правительства, ответы, уже полученные Генеральным секретарем от министра иностранных дел Мюллера, свидетельствуют о существенном отходе Южной Африки от своей прежней политики. Они являются сигналом некоторых, хотя и весьма незначительных, возможностей, которые, на наш взгляд, все же стоят дальнейшего изучения.

115. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-китайски*): Я хотел бы теперь сделать заявление по вопросу о Намибии в качестве представителя КИТАЯ.

116. Китайская делегация изучила доклад Генерального секретаря о выполнении резолюции 323 (1972) Совета Безопасности [S/10921 и Согг.1] и внимательно выслушала выступления многих представителей. Как всем известно, у китайской делегации имеются серьезные оговорки, и она не поддерживает инициативу «диалога» между Генеральным секретарем и южноафриканскими властями. По нашему мнению, ведение «диалога» с южноафриканскими колониальными властями до того, как они проявят готовность признать резолюции Организации Объединенных Наций по Намибии, не принесет никакой пользы народу Намибии в его борьбе за национальную независимость, а лишь будет использовано южноафриканскими колониальными властями для внесения путаницы, обмана масс и активного проведения под прикрытием «диалога» преступной политики создания «бантустанов», с тем чтобы узаконить свое незаконное присутствие в Намибии. По этим причинам китайская делегация не участвовала в голосовании резолюций 309 (1972), 319 (1972) и 323 (1972) Совета Безопасности, содержавших призыв к продолжению диалога.

117. За последние два года события развивались так, как Китай и многие африканские страны этого и ожидали. «Диалог» не только не дал сколь-

либо положительных результатов, но и был использован южноафриканскими колониальными властями для усиления своей реакционной политики нарушения территориальной целостности и национального единства народа Намибии, для обмана общественного мнения и сокрытия истинного положения дел. Например, в марте этого года, несмотря на сильное противодействие народа Намибии, южноафриканские колониальные власти учредили так называемый «консультативный совет», назначаемый расистским режимом Южной Африки. В мае этого года под видом так называемого «самоопределения» южноафриканские колонизаторы и расисты сотворили в Овамбленде некий «бангустан» и разыграли там и в Каванголенде фарс с так называемыми «выборами законодательного совета» — липового органа липового самоуправления. 19 февраля этого года, выступая в парламенте страны, премьер-министр Южной Африки Форстер заявил:

«Народам территории Юго-Западная Африка было предоставлено право самим решать, образовывать ли им федерацию, конфедерацию или развиваться независимо друг от друга».

Эти слова со всей очевидностью разоблачают намерения Южной Африки создать под своим контролем новые «бангустаны» путем так называемого «самоопределения» с целью осуществить в Намибии свои преступные цели по принципу «разделяй и властвуй».

118. Активно проводя реакционную политику, южноафриканские колониальные власти в то же время в ходе диалога заявили:

«На основе хода событий в настоящее время правительство Южной Африки рассчитывает, что потребуются не более десяти лет, когда население Юго-Западной Африки достигнет такого этапа, на котором оно будет готово воспользоваться своим правом на самоопределение» [там же, пункт 14].

119. Во-первых, упоминание о так называемом «осуществлении права на самоопределение в течение десяти лет» само по себе является не только маскировкой и обманом, имеющими целью продлить колониальное господство, но и величайшим оскорблением народа Намибии и всего африканского народа. Особого внимания заслуживает тот факт, что подобное утверждение представляет собой беззастенчивое отрицание резолюций Организации Объединенных Наций по Намибии. Если будет принят заговор о так называемом «предоставлении самоопределения в течении десяти лет» под покровительством властей Южно-Африканской Республики, не будет ли это означать сведение на нет действия всех резолюций Организации Объединенных Наций по Намибии при посредстве Организации Объединенных Наций и таким образом узаконение противозаконной оккупации Намибии колониалистскими властями Южной Африки?

120. Кроме того, колониалистские и расистские власти Южной Африки издали большое количество

во разнообразных фашистских законов, лишив тем самым коренное население основных прав и свобод человека. Кроме того, они постоянно наращивают численность своих войск и укрепляют свои военные сооружения в Намибии, а также учредили так называемые «полицейские силы», состоящие из черного населения, во исполнение их порочной политики «использования африканцев против африканцев» с целью подавления национально-освободительной борьбы народов Намибии.

121. Там, где есть подавление, обязательно возникает сопротивление ему. С одной стороны, южноафриканские власти используют «диалог» для усиления своей реакционной политики, а с другой стороны, народ Намибии повседневно оказывает сопротивление и выступает против этой реакционной политики южноафриканских властей. В марте этого года жители Намибии начали массовую кампанию с целью бойкота деятельности так называемого «консультативного совета» в Катутуре, во время которой они подожгли административные здания колониальных властей. В августе, когда южноафриканские власти намеревались провести фальшивые выборы в Овамбленде, местное население, известное своими боевыми традициями, вопреки запрету южноафриканских властей организовало накануне выборов массовый митинг для того, чтобы разоблачить обман южноафриканских властей и призвать жителей Овамбленда бойкотировать эти выборы. В результате решительного сопротивления населения Овамбленда фарс с так называемыми выборами, подготовленными южноафриканскими колониальными и расистскими властями, закончился позорным провалом.

122. Народу Намибии и широким массам населения в других африканских странах стали ясны зловещие планы южноафриканских властей использовать «диалог» для достижения своих позорных целей. Десятая Конференция Организации африканского единства на высшем уровне, которая состоялась в мае этого года, пришла к правильному заключению, что контакты Организации Объединенных Наций с южноафриканскими расистскими властями ущемляют интересы народа Намибии и наносят ущерб делу скорейшего достижения независимости этой территорией. Поэтому Конференция обратилась с просьбой к Совету Безопасности прекратить такие контакты. Недавно Совет Организации Объединенных Наций по Намибии, Специальный комитет по деколонизации, а также Четвертый комитет пришли к такому же заключению и приняли соответствующие резолюции. Китайская делегация полностью согласна с этим заключением, поддерживает его и настаивает на том, чтобы Совет Безопасности удовлетворил справедливое требование народа Намибии и резолюций, принятых ОАЕ, Генеральной Ассамблеей и ее соответствующими комитетами, немедленно прекратив этот «диалог» и не питая больше никаких иллюзий на этот счет.

123. По мнению китайской делегации, правильное решение намибийского вопроса заключается

в следующем: необходимо придерживаться той правильной позиции, которую ранее заняла Организация Объединенных Наций по вопросу о Намибии, а именно потребовать, чтобы южноафриканские колониальные власти немедленно прекратили свою незаконную оккупацию Намибии, вывели свои военные и полицейские силы, а также свой административный аппарат из Намибии и позволили Совету Организации Объединенных Наций по Намибии взять власть в свои руки с тем, чтобы Намибия достигла своей независимости в кратчайшие сроки. Героический народ Намибии борется за достижение этой великой цели, и все страны и народы, поддерживающие принципы справедливости, должны оказать ему твердую поддержку в его справедливой борьбе.

124. В то же время мы с удовлетворением отмечаем, что еще более укрепилось боевое единство африканских и арабских народов. Конференция арабских государств на высшем уровне, недавно проходившая в Алжире, предложила порвать все отношения с Южной Африкой, Южной Родезией и Португалией и установить эмбарго на поставку нефти в эти страны в поддержку борющихся народов Африки, включая и народ Намибии. Претворение в жизнь этого решения, безусловно, нанесет ощутимый удар по колониальным властям Южной Африки.

125. Справедливое дело всегда пользуется широкой поддержкой. Мы считаем, что народы других стран будут также продолжать оказывать поддержку и помощь народу Намибии различными средствами. Китайское правительство и китайский народ будут, как и прежде, твердо стоять на стороне народа Намибии и оказывать ему посильную помощь до его окончательной победы.

126. Китайская делегация будет голосовать за проект резолюции, представленный делегацией Перу. Но при этом необходимо подчеркнуть, что пункт 3 постановляющей части этого проекта резолюции ни в коем случае нельзя толковать в том смысле, что в нем допускается возможность возобновить диалог между Генеральным секретарем и южноафриканскими властями до принятия Советом Безопасности новой резолюции по этому вопросу.

127. Выступая в качестве ПРЕДСЕДАТЕЛЯ, я хочу сказать, что список ораторов исчерпан, и, если на этом этапе нет больше желающих выступить в Совете, я считаю, что Совет готов перейти к обсуждению проекта резолюции, содержащегося в документе S/11152/Rev.1. Поскольку желающих выступить нет, и никто не попросил слова для разъяснения мотивов голосования до его проведения, мы переходим к голосованию проекта резолюции, представленного Перу.

Проводится голосование поднятием рук.

Проект резолюции принимается единогласно⁵.

⁵ См. резолюцию 342 (1973).

128. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-китайски*) Слово имеет представитель Франции, который желает выступить по мотивам голосования после его проведения.

129. Г-н ЛЕКОН (Франция) (*говорит по-французски*): Г-н Председатель, в связи с тем, что в декабре французской делегации впервые представилась возможность выступить, мы хотели бы воспользоваться случаем, чтобы поздравить вас с вступлением на пост Председателя и заверить вас в нашем желании содействовать работе которой вы руководите.

130. Я хотел бы также выразить вашему предшественнику, послу Янковичу, признательности французской делегации за его доброжелательное и весьма эффективное руководство работой Совета в прошлом месяце.

131. Французская делегация проголосовала за проект резолюции, содержащийся в документе S/11152/Rev.1. Это решение продиктовано двумя причинами. Прежде всего, оно отражает разочарование, которое мы испытывали в апреле этого года когда ознакомились с докладом Генерального секретаря об осуществлении миссии, возложенной на него в соответствии с резолюцией 309 (1972) и подтвержденной в резолюциях 319 (1972) и 323 (1972), миссии, которую он выполнил с самоотверженностью, заслуживающей особой признательности. Почти год назад, когда Совет собрался для очередного рассмотрения вопроса о Намибии, мы надеялись, что южноафриканское правительство, которое объявило о некоторых решениях и обещало некоторые реформы, вступит на путь, который позволил бы намибийскому народу осуществить свое право на самоопределение. Мы, однако, выразили тогда некоторые сомнения, которые, увы, оказались обоснованными.

132. И действительно, сегодня нам приходится констатировать, что Южная Африка не оправдала ожиданий Совета.

133. Конечно, контакты Генерального секретаря с руководителями Претории не были полностью бесполезными. Эти контакты позволили получить или наметить некоторые, несомненно, второстепенные по своему значению уступки, которые тем не менее являются первыми уступками, на которые пошло в этом деле южноафриканское правительство. Было признано определенное право надзора за положением в Намибии со стороны Объединенных Наций.

134. Мы глубоко сожалеем, однако, что южноафриканское правительство не дало Совету «полных и недвусмысленных» разъяснений, которые Совет хотел услышать в отношении права на самоопределение и независимость этой территории. Условия, в которых должно осуществляться это право, масштабы и продолжительность референдума, упомянутого в заявлении южноафриканского правительства, приведенном в докладе Генерального секретаря, не были уточнены. Мы также выражаем сожаление по поводу продолжа-

щейся политики создания «хоумлендов», которая только усиливает трайбалистские тенденции, хотя их следовало бы устранять. Кроме того, мы констатируем, что намерения Южной Африки, высказанные ею в ходе встреч в Женеве, относительно гражданских прав и свобод, которые еще тогда нам показались слишком ограниченными, далеки от своего претворения в жизнь. В этих условиях французская делегация присоединилась к резолюции, которая в своей основе отвечает пожеланиям большинства.

35. Однако то, что мы проголосовали за резолюцию, отражает также и наши ожидания, от которых, несмотря на столько разочарований, мы не хотим отрекаться. Путь, избранный в Аддис-Абебе — и мы не жалеем, что помогли сделать тот выбор, поскольку деятельность Организации Объединенных Наций строится на поиске средств, позволяющих достигать мирного урегулирования спорных вопросов, — не привел к ожидаемым результатам. Теперь очередь правительства Южной Африки предпринять позитивные шаги, которые давая возможность Генеральному секретарю подготовить новый доклад Совету Безопасности, позволили бы вывести намибийский вопрос из ложившегося тупика. Таково наше мнение о пункте 3 только что принятой резолюции.

36. Хотелось бы верить, что южноафриканское правительство поймет, что контакты могут быть плодотворными только в том случае, если оно не просто ограничится клятвенными заверениями в своем намерении предоставить южноафриканскому населению возможность осуществить его право на самоопределение и независимость, а примет конкретные меры, которые недвусмысленно докажут его желание отказаться от политики угнетения, единодушно осуждаемой международным сообществом, и на деле применить принципы, изложенные в Уставе.

37. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-китайски*): Слово имеет представитель Кении для разъяснения мотивов голосования после его проведения.

38. Г-н ФАКИ (Кения) (*говорит по-английски*): Собственно говоря, я попросил слова не для

того, чтобы выступить с разъяснением мотивов моего голосования, а для того, чтобы информировать Совет о том, что разработан второй проект резолюции. В настоящее время он распространяется, и мы надеемся, что, как только закончатся необходимые консультации с членами Совета, проект будет официально внесен на рассмотрение.

139. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-китайски*): Слово имеет Председатель Совета Организации Объединенных Наций по Намибии.

140. Г-н ЛУСАКА (Председатель Совета Организации Объединенных Наций по Намибии) (*говорит по-английски*): Я не хотел бы задерживать Совет после того, как он завершил обсуждение первой части рассматриваемого пункта повестки дня.

141. Вряд ли справедливо требовать от делегации Совета Организации Объединенных Наций по Намибии, чтобы она согласилась с определенными оговорками и толкованиями только что принятой резолюции. Единодушное решение Совета Безопасности, по мнению Совета Организации Объединенных Наций по Намибии, отражено в пункте 2, который призывает прекратить диалог. Согласно нашему толкованию пункта 3, под словами «важные события, касающиеся вопроса о Намибии», подразумеваются такие события, как забастовки в стране, то есть в Намибии, пытки, осуществляемые расистским режимом Претории в Намибии, или даже просьбы СВАПО в тех случаях, когда она сочтет необходимым просить Генерального секретаря обратить внимание Совета Безопасности на ту или иную крупную акцию, предпринятую против народа Намибии в этой территории.

142. Как вы, г-н Председатель, уже сами подчеркивали, мы никоим образом не истолковываем пункт 3 этой резолюции в том смысле, что он позволяет возобновить контакты между южноафриканским режимом и Генеральным секретарем даже после обсуждения второго проекта резолюции.

Заседание закрывается в 18 час.

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم . استلم منها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب الى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
